

CONFERENCIA DE DESARME

CD/PV.1111
29 de julio de 2008

ESPAÑOL

ACTA DEFINITIVA DE LA 1111ª SESIÓN PLENARIA

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el martes 29 de julio de 2008, a las 10.10 horas

Presidenta: Sra. Christina ROCCA (Estados Unidos de América)

La PRESIDENTA [habla en inglés]: Declaro abierta la 1111ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

En la lista de oradores se han inscrito por ahora la Federación de Rusia y la India. Quisiera que esos representantes intervinieran. Tiene la palabra el representante de la Federación de Rusia.

Sr. VASILIEV (Federación de Rusia) [habla en ruso]: Uno de los importantes resultados de la labor de la Conferencia durante este año ha sido el proyecto de decisión sobre el programa de trabajo preparado por los seis Presidentes, que figura en el documento CD/1840. Como ya hemos dicho más de una vez, tenemos preguntas que formular sobre esta propuesta de los Presidentes relativas a la sustancia y al procedimiento. Pese a ello, la delegación de Rusia está dispuesta a sumarse a un posible consenso sobre este proyecto de programa de trabajo de nuestro foro, lo cual permitiría iniciar las negociaciones sobre la prohibición de la producción de material fisible para las armas nucleares y celebrar debates en profundidad sobre el desarme nuclear y las garantías negativas de seguridad de los Estados que no poseen armas nucleares. La aprobación del programa de trabajo permitiría iniciar la labor sustantiva sobre el proyecto de acuerdo relativo a la prevención del emplazamiento de armas en el espacio ultraterrestre que Rusia y China presentaron a la Conferencia de Desarme el 12 de febrero del año en curso. Quiero reiterar que por ahora no podemos empezar esa importante actividad de forma oficial.

Señora Presidenta, estamos interesados en que sus consultas con los Estados miembros de la Conferencia y los grupos regionales, que tiene usted la intención de continuar, sean constructivas y fructíferas. Estamos convencidos también de que la búsqueda del consenso acerca del programa de trabajo de la Conferencia se verá favorecida por la continuación de los debates temáticos en profundidad sobre todos los temas de la agenda que iniciamos durante el período de sesiones de invierno. A este respecto consideramos perfectamente correcta la propuesta de los Presidentes sobre la organización de la etapa final del trabajo del período de sesiones de este año.

La problemática de la prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre es la prioridad principal de la Federación de Rusia en la Conferencia de Desarme. Los debates temáticos sobre este problema, celebrados el 7 y el 21 de febrero por el Coordinador, el Representante Permanente del Canadá Marius Grinius, fueron útiles. Revelaron claramente el interés de las delegaciones por la continuación de la labor en ese ámbito en dos direcciones: en primer lugar, la celebración de debates sustantivos e intercambio de opiniones sobre artículos concretos del proyecto de acuerdo de Rusia y China; en segundo lugar, el examen de propuestas concretas en el ámbito de la transparencia y las medidas de fomento de la confianza en las actividades espaciales.

Nuestra delegación comparte plenamente la necesidad de intensificar las actividades de la Conferencia en estas dos direcciones. Esperamos que en el marco de los debates temáticos sobre la prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, previstos para el 5 de agosto, el Coordinador planifique el desarrollo futuro de las deliberaciones sobre el proyecto de acuerdo de prevención del emplazamiento de armas en el espacio ultraterrestre y sobre las medidas concretas de transparencia y de fomento de la confianza en las actividades espaciales.

(Sr. Vasiliev, Federación de Rusia)

Las delegaciones rusa y china tienen la intención de celebrar el 6 de agosto un encuentro especial de composición abierta sobre el tema de las garantías de seguridad en el espacio ultraterrestre que tendrá la forma de una actividad paralela. Hemos enviado una circular con la invitación oficial a todas las delegaciones para que participen en este evento, así como el orden del día provisional. Contamos con la aportación profesional de los expertos y de las capitales. Quisiéramos que este encuentro tuviera el carácter más pragmático posible. Trataremos de dar especial relieve a los debates interactivos. Esperamos que se hagan preguntas concretas y se formulen observaciones a los autores del proyecto de acuerdo sobre la prevención del emplazamiento de armas en el espacio ultraterrestre. Nuestros expertos, en particular representantes del Ministerio de Defensa de Rusia y del Organismo Espacial de Rusia, así como juristas del Ministerio de Relaciones Exteriores, estarán dispuestos a contestar a las preguntas. El fruto de este encuentro será un documento que resuma sus resultados, que las delegaciones rusa y china propondrán publicar como documento oficial de la Conferencia de Desarme.

Invitamos a todos a participar en el encuentro de composición abierta sobre los problemas de las garantías de seguridad en el espacio ultraterrestre, que se celebrará el 6 de agosto de 10.00 a 13.00 horas en la sala XII del Palacio de las Naciones.

La PRESIDENTA: Agradezco al representante de la Federación de Rusia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia, así como el apoyo a las propuestas de los seis Presidentes para avanzar durante el resto del período de sesiones.

Tiene la palabra el representante de la India.

Sr. RAO (India) [*habla en inglés*]: Señora Presidenta, puesto que es la primera vez que hemos pedido la palabra durante su Presidencia, permítame transmitirle nuestras más cálidas felicitaciones y expresarle nuestra satisfacción por la forma sumamente eficiente en que ha estado usted desempeñando sus importantes funciones. Quisiéramos asegurarle la plena cooperación y el apoyo de nuestra delegación.

También quisiera aprovechar esta oportunidad para dar una cálida bienvenida a los colegas que se han sumado recientemente a la Conferencia de Desarme: el Embajador Strohal de Austria, el Embajador Hernández de Venezuela y el Embajador Soares del Brasil.

Expresamos también nuestro deseo de participar activamente en las deliberaciones oficiosas sobre todos los temas de la agenda previstos para la tercera parte del período de sesiones.

Al empezar la tercera parte de este período de sesiones de la Conferencia de Desarme, quisiéramos recordar y agradecer los esfuerzos desplegados por usted y sus predecesores para encontrar un terreno común que permita a la Conferencia de Desarme iniciar la labor sustantiva. También quisiéramos recordar nuestra declaración del 28 de febrero de este año en que detallábamos nuestro planteamiento general de esta cuestión. En este contexto, agradecemos el empeño basado en los esfuerzos loables y el impulso que se generó el año pasado para sacar a la Conferencia de Desarme de su largo estancamiento.

(Sr. Rao, India)

La India trabajará con otras delegaciones para avanzar hacia nuestro objetivo común que es alcanzar el consenso sobre el programa de trabajo que permita a la Conferencia de Desarme seguir adelante. Estamos convencidos de que bajo su Presidencia no se escatimarán esfuerzos para encontrar soluciones que tengan en cuenta los intereses de todas las partes interesadas.

La PRESIDENTA: Doy las gracias al representante por su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

¿Hay más oradores que quieran tomar la palabra? El representante de China.

Sr. WANG Qun (China) [habla en chino]: Gracias, señora Presidenta, quisiera darle la bienvenida al asumir la Presidencia de la Conferencia de Desarme y aprovechar también esta ocasión para manifestarle mi agradecimiento por los esfuerzos que tanto ustedes como los otros Presidentes han emprendido entre períodos de sesiones. Como siempre, China respaldará la labor de la Presidencia, y creemos que bajo su excelente dirección, la Conferencia mantendrá su impulso y conservará un espíritu de cooperación constructiva. Observamos que todos los miembros en la Conferencia han entablado deliberaciones amplias y profundas sobre el programa de trabajo. Esperamos que las partes interesadas continúen cooperando, manteniendo más consultas ecuanímes y constructivas, y atendiendo debidamente las preocupaciones de todas las partes para superar las diferencias y llegar a un acuerdo sobre un programa de trabajo aceptable para todos. China está dispuesta a seguir cooperando con todas las partes para llegar a un acuerdo sobre el programa de trabajo lo antes posible y comenzar la labor sustantiva de la Conferencia. Al mismo tiempo, China participará de manera activa y constructiva en las consultas oficiosas en relación con los diversos temas de la agenda, en particular el seminario sobre el espacio ultraterrestre que se celebrará del 5 al 6 de agosto, como acaba de mencionar el distinguido representante de la Federación de Rusia. China participará activamente en este seminario y colaborará con todas las partes interesadas para examinar de manera activa las cuestiones que se plantean en esta esfera.

La PRESIDENTA: Agradezco al representante de China su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

¿No hay más oradores en la lista? ¿Hay alguna delegación que quiera tomar la palabra en este momento? No parece que sea el caso.

Ahora quisiera invitar a la Conferencia a que examinara una solicitud adicional recibida de un Estado no miembro de la Conferencia de participar en nuestro trabajo como observador durante el período de sesiones. La solicitud figura en el documento CD/WP.547/Add.5 y se recibió del Uruguay.

¿Puedo considerar que la Conferencia decide invitar al Uruguay a participar en su labor de acuerdo con su reglamento?

Así queda acordado.

La PRESIDENTA: Con esto concluye nuestra labor de hoy. La próxima sesión plenaria de la Conferencia se celebrará el martes 5 de agosto, a las 10.00 horas en esta sala.

También quisiera recordarles que, de acuerdo con el calendario contenido en el documento CD/WP.549/Add.2, la Conferencia organizará esta semana los debates oficiales sobre los temas 1 y 2 de la agenda el jueves 31 de julio. Con esto se levanta la sesión.

Se levanta la sesión a las 10.25 horas.
